



Odjel za turizam i komunikacijske znanosti

Diplomski studij

NAZIV PREDMETA	TALIJANSKI JEZIK II		
Šifra	KUL 307, IKN 512, IKM 512		
Vrste izvođenja nastave	<input type="checkbox"/> predavanja <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> vježbe <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> samostalni zadaci <input type="checkbox"/> multimedija i mreža <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> mentorski rad <input type="checkbox"/> (ostalo upisati)	
Nositelj predmeta	Mr.sc. Željka Lilić		
Suradnik na predmetu			
Obvezni ili izborni kolegij	Obvezni		
Godina	II	Semestar	III
Cilj i sadržaj predmeta i nastavnih jedinica	<p><u>Cilj kolegija</u> je stjecanje komunikacijskih vještina koje se odnose na prevođenje sa hrvatskog na talijanski jezik i obrnuto (pismeno i usmeno prevođenje).</p> <p><u>Sadržaj kolegija</u></p> <p>Prijevodni sa talijanskog na hrvatski jezik. Prijevodi sa hrvatskog na talijanski jezik. Prijevodi su prilagođeni studentima svakog usmjerenja, odn. Studija, prema izboru nastavnika (aktualne teme).</p> <p>Izrada seminara i prezentacije, prema izboru studenta:</p> <p>PRESENTARE:</p> <p>UN PRODOTTO TIPICO CROATO UNA RIVISTA CROATA RIGUARDANTE IL TURISMO UN ARTICOLO DALLE RIVISTE CROATE RIGUARDANTI IL TURISMO /TRADUZIONE UN SITO INTERNET DI ZARA UNA DITTA ZARATINA/ CROATA UNA RADIOSTAZIONE UNA TELEVISIONE/ TELEPROGRAMMA/ TRASMISSIONE.. COMMUNITÀ ITALIANA LA SOCIETÀ «DANTE ALIGHIERI» LE SCUOLE D'ITALIANO PER GLI STRANIERI ALL'ESTERO / A SCELTA, PER CITTÀ O NOME/</p>		



INVENTARE E PRESENTARE:

UN ITINERARIO PER UN GRUPPO DEGLI AMICI ITALIANI/ A SCELTA/

UN ITINERARIO PER I GASTRONAUTI /LA ZONA IN CROAZIA A SCELTA/

UN ITINERARIO PER UN GRUPPO DEGLI STUDENTI ITALIANI CHE VOGLIONO VISITARE CROAZIA IN BICICLETTA

UN ITINERARIO PER UN GRUPPO DEGLI AMICI ITALIANI CHE VOGLIONO VISITARE LE BELLEZZE NATURALI DELLA CROAZIA /ZONE A SCELTA/

UN ITINERARIO PER UN GRUPPO DEGLI AMICI ITALIANI CHE VOGLIONO VISITARE LE CITTÀ D'ARTE CROATE /A SCELTA/

UN ITINERARIO PER UN GRUPPO DEGLI ITALIANI CHE VOGLIONO SCOPRIRE QUALCOSA DI NUOVO

UN ITINERARIO AVVENTURISTICO IN CROAZIA

UN ITINERARIO IN BARCA A VELA PER GLI STUDENTI ITALIANI

UN ITINERARIO PER LA GITA DI UN GRUPPO DEGLI STUDENTI DEL DIPARTIMENTO DI TURISMO E SCIENZE DI COMUNICAZIONE IN ITALIA /ZONA A SCELTA/

FARE:

LA GUIDA PER LO STUDENTE UNIVERSITARIO DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ZARA /DIPARTIMENTO DI TURISMO E SCIENZE DI COMUNICAZIONE/

Kompetencije koje se stječu

Studenti stječu sposobnost prevođenja tekstova sa talijanskog na hrvatski jezik i sa hrvatskog na talijanski jezik (prilagođeno svakom studiju i jezičnim diskursima). Na taj način su osposobljeni za samostalno komuniciranje na talijanskom jeziku i daljnje usavršavanje u izabranoj struci.



Obveze studenata:	Opće: Studenti su dužni aktivno sudjelovati na ukupno 70 % predavanja i vježbi i redovito izvršavati zadatke za individualni i praktični rad .			
	Posebne: Dva prijevoda; prezentacija seminara			
	Izvanredni studenti nemaju obvezu dolazaka na nastavu , ali imaju obvezu ispunjavanja svih ostalih vidova izvođenja nastave prema opisu predmeta.			
Obvezna literatura:	Deanović, M. – Jernej, J. (1998), <i>TALIJANSKO-HRVATSKI RJEČNIK</i> , Zagreb: Školska knjiga Deanović, M. – Jernej, J. (1994), <i>HRVATSKO-TALIJANSKI RJEČNIK</i> , Zagreb: Školska knjiga <u>Jedan od talijansko-talijanskih rječnika:</u> <i>DISC Dizionario Italiano Sabatini-Coletti</i> (1997), Firenze: Giunti Gruppo Editoriale <i>LO ZINGARELLI: Vocabolario della lingua italiana</i> (2005), Bologna: Zanichelli ... ili drugi			
Dopunska literatura:	Bonomi, I. – Masini, A. – Morgana, S. (a c.di), (2003), <i>La lingua italiana e i mass media</i> , Roma: Carocci Cortelazzo, Michele, <i>Italiano d'oggi</i> , (2000) Padova: Esedra, (pp. 37-70)			
ECTS bodovi	Obvezni – 5			
Praćenje studenata rada	STUDENTI se ocjenjuju tijekom semestra bodovanjem raznih provjera znanja. Ukupno se može dobiti 100 bodova. Dovoljan= 60 bodova, Dobar= 70 bodova, Vrlo dobar= 80 bodova, Izvrstan= 90 bodova. Nastavnik odlučuje koliko će bodova nositi pojedina provjera, ali samo jedna ne može donijeti prolaznu ocjenu.			
	Oblik rada	BODOVI	Oblik rada	BODOVI
	Pohađanje nastave	10	Referat	
	Eksperimentalni rad		Seminarski rad	20
	Esej		Usmeni ispit	20
	Kolikviji		Projekt	
Pismeni ispit	40	Praktični rad		



Odjel za turizam i komunikacijske znanosti

Diplomski studij

	Istraživanje		v. Dodatne napomene nastavnika	10
Način praćenja kvalitete i uspješnosti izvedbe svakog predmeta	Studentske evaluacije. Konzultacije sa studentima.			
Dodatna napomene nastavnika	Kontinuirana provjera znanja tijekom nastave (prijevodi, konzultacije i sl.) Ispit:pismeni i usmeni. Ocjenjivanje se vrši zbrajanjem bodova ostvarenih na pismenom dijelu ispita, te na usmenom dijelu ispita kao i kontinuiranom evaluacijom rada studenata tijekom vježbi i konzultacija.			